



COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903

LANGUAGE, ADVENTURE & FUN

CHAMPITTET SUMMER CAMP



2010

Du dimanche 4 juillet
au samedi 31 juillet 2010



From Sunday, July 4th,
to Saturday, July 31st, 2010



Bienvenue au Collège Champittet!

Fondé en 1903, notre Collège accueille plus de 900 élèves âgés de 3 à 18 ans, de toutes nationalités et confessions, qui préparent une maturité suisse, un baccalauréat français ou un baccalauréat international.

Ouvert sur le monde, à la fois novateur et enraciné dans la tradition catholique, notre collège a pour mission de transmettre à ses élèves un savoir académique bien sûr, mais aussi spirituel et comportemental. Les valeurs défendues au Collège Champittet contribuent, à notre sens, à l'épanouissement de personnalités équilibrées, ambitieuses, courageuses et empreintes d'humanisme.

Dans notre souci d'excellence, nous avons introduit le bilinguisme français-anglais avec la volonté d'offrir à nos élèves la meilleure préparation possible aux études supérieures et à l'entrée dans un monde professionnel et culturel très internationalisé.

Champittet Summer Camp

Notre camp se déroule du dimanche 4 juillet au samedi 31 juillet 2010 au Collège Champittet, à Lausanne-Pully, en Suisse. Nous accueillons des enfants et adolescents de 11 à 16 ans. Champittet Summer Camp est placé sous les thèmes du défi et de la découverte : langues, aventure et fun seront au rendez-vous cet été.

Welcome to Collège Champittet!

Founded in 1903, our school welcomes more than 900 students between 3 and 18 years old, of different nationalities and religious beliefs, who are preparing a Swiss Maturité, a French Baccalauréat diploma or an International Baccalauréat diploma.

Open to the world, innovative whilst upholding catholic tradition, our aim is not only to impact academic knowledge, but also spiritual and behavioural standards. Our values contribute to the development of well-balanced, ambitious and altruistic individuals.

In striving for excellence, French – English bilingualism has been introduced to offer our students the best possible preparation for higher education and for an international environment, both culturally and professionally.

Champittet Summer Camp

Our camp starts on Sunday, July 4th, and ends on Saturday, July 31st, 2010. It will be held within the grounds of Collège Champittet in Lausanne-Pully, Switzerland. We welcome children and teenagers from 11 to 16 years old.

The main themes of Champittet Summer Camp are *challenge* and *discovery*: languages, adventure and fun will be the highlights of the summer !



PROGRAMME QUOTIDIEN / DAILY PROGRAMME

- 8h00 Réveil / **Wake up**
- 8h30 Petit-déjeuner / **Breakfast**
- 9h15 Cours de langues / **Language classes**
- 10h00 Pause / **Break**
- 10h20 Cours de langues / **Language classes**
- 12h00 Déjeuner / **Lunch**
- 13h00 Départ pour les excursions ou activités sur le campus
Departure for excursions or activities on campus
- 19h00 Souper / **Dinner**
- 20h00 Activités du soir / **Evening activities**
- 22h30 Coucher / **In rooms**
- 22h45 Extinction des feux / **Lights out**

Cours de langues

La maîtrise de plusieurs langues est essentielle aujourd'hui, quel que soit notre chemin de vie. Savoir communiquer, ça s'apprend !

Les matinées sont réservées à l'apprentissage du français ou de l'anglais, en petits groupes. Les enseignants qualifiés et expérimentés s'assurent d'un suivi personnalisé de chaque élève et offrent des cours variés et dynamiques. Selon le niveau de chacun, l'accent est mis sur la compréhension et l'expression orale. Des classes de 6 à 10 élèves sont formées en fonction de l'âge et du niveau de chacun.

Des tests d'entrée et de sortie permettent de valider les progrès réalisés pendant le séjour. En fin de camp, un certificat est établi pour chaque élève, indiquant son niveau selon l'échelle globale du Conseil de l'Europe.

Activités culturelles

Ces sorties font partie intégrante des cours de langues de la matinée. Le défi à relever pour chaque élève consiste non seulement à suivre la présentation d'un lieu culturel suisse, mais également à savoir communiquer, rédiger un rapport et interagir dans la langue qu'il apprend le matin.

Language Classes

Mastering several languages is essential today, whatever you might do in life. Knowing how to communicate is a skill we want to teach.

Language classes take place in the morning. French and English are taught to small groups of students. Qualified and experienced teachers guarantee a personalized follow-up and offer dynamic and varied classes. Groups of 6 to 10 students are organised according to age and level. Focus is on oral comprehension and expression, according to the level of each student.

Entrance and end of camp tests assess one's achieved progress during the stay. At the end of the camp a certificate is delivered to each student, indicating the level according to the global scale of the European Council.

Cultural activities

All activities are integrated in the language programme of the camp. The challenge is not only to be able to follow a full presentation of a typical swiss cultural place, but also to communicate learnings, write a report and interact in the language studied in the morning.

2010



ALPINE CHALLENGE

LE TEMPS DU DÉFI!

Notre camp propose des activités et excursions qui préparent les élèves à relever deux défis en équipe. L'encadrement est assuré par une équipe de spécialistes et de moniteurs qualifiés et extrêmement attentifs au bien-être et à la sécurité de chaque participant. **Choisis ton aventure!**

⊗ ALPINE CHALLENGE

Défis: nuitée en cabane de montagne, Via Ferrata et randonnée glaciaire.

⊗ WATER CHALLENGE

Défis: bivouac et feu de camp, trek rivière et courses de raft.

TIME FOR CHALLENGES!

Our camp proposes activities and excursions that prepare students to take up two challenges in teams. A team of specialists and qualified counsellors pay the closest possible attention to the safety and well-being of each participant. **Pick your adventure!**

⊗ ALPINE CHALLENGE

Challenge: overnight in a mountain hut, Via Ferrata and glacier trek.

⊗ WATER CHALLENGE

Challenge: campfire and bivouac, raft race and river trek.

2010



WATER CHALLENGE

Autres activités sportives

Le campus de Champittet offre les installations suivantes: football, volleyball, basketball, tennis, uni-hockey, gymnastique, tir à l'arc.

Nous organisons également des sorties: VTT, «poney games» et randonnée à cheval, piscine, construction de boomerangs, luge d'été, Aquapark, ski nautique...

Le collège est situé à 100 mètres du lac Léman, idéal pour les activités nautiques

Other sports activities

Collège Champittet offers on its campus a great deal of sports infrastructure: football, volleyball, basketball, tennis, uni-hockey, gymnastics, archery.

We also organise the following outings: mountain bike, "poney games" and horse trekking, swimming pool, construction of boomerangs, summer sled, Aquapark, water skiing...

Champittet is at 100 meters of Lake Geneva, it's perfect for all water activities

Fun!

Balade au bord du lac Léman
Découverte du port de Pully
Festival de Lausanne
Tournois de poker géant
Cinéma plein air
Festival de musique
Visite de la chocolaterie Nestlé
Visite d'une fromagerie

Fun!

Walk along Lake Geneva
Discovery of Pully port
Lausanne's festival
Poker tournament
Open air festival
Music's festival
Visit of the Nestlé chocolate factory,
Visit of a cheese factory



Prière de renvoyer le formulaire d'inscription, une photo passeport récente et le certificat médical signé par un médecin à :

CHAMPITTET SUMMER CAMP

Collège Champittet
CP 622
CH – 1009 Pully
Suisse

Ou par email à summercamp@champittet.ch.

L'inscription peut être complétée en ligne sur notre site internet www.challengecamp.ch.

FINANCE D'INSCRIPTION

Après réception du formulaire d'inscription dûment rempli et dès que la direction du Champittet Summer Camp a fait part aux parents de sa décision définitive de recevoir l'enfant, la finance d'inscription de CHF 500.– doit être versée pour chaque enfant. Elle ne sera pas remboursée en cas d'annulation de l'inscription. Cette finance couvre les frais d'admission, et doit être créditée sur notre compte en banque dans les 10 jours à compter de la date de la facture.

PRIX DU CAMP D'ÉTÉ

Le Champittet Summer Camp coûte CHF 3'800.– pour deux semaines et CHF 6'900.– pour quatre semaines. Ce montant comprend l'assurance maladie et accident obligatoire, les frais d'infirmerie ainsi que l'argent de poche. Ce montant est à régler dans les 10 jours à compter de la date de la facture. L'inscription ne sera confirmée qu'à partir du moment où la somme totale aura été créditée sur notre compte en banque.

- **Assurance maladie et accidents et frais d'infirmerie**
L'assurance maladie et accident est obligatoire pour tous les élèves sauf ceux de nationalité suisse dont les parents sont domiciliés en Suisse. Dans ce cas, une copie de la police d'assurance doit nous parvenir avec le formulaire d'inscription. Les frais d'assurance et d'infirmerie s'élèvent à CHF 250.– par élève.
- **Argent de poche**
Les élèves reçoivent CHF 150.– d'argent de poche par semaine pendant leur séjour. L'argent de poche qui n'aura pas été retiré pendant le camp sera rendu en espèces à la fin du camp. Aucune avance d'argent de poche ne sera faite aux élèves tant que le montant total de la facture du camp n'aura été crédité sur notre compte bancaire.

AUTRES PRESTATIONS INCLUSES DANS LE PRIX DU CAMP

- Le logement en chambres à 2 ou 3 lits.
- Tous les repas.
- La literie et les serviettes de bain.
- La buanderie (sauf nettoyage chimique).
- Les cours de langues en groupe.
- Toutes les activités et excursions organisées.
- La taxe de séjour.

- Les transports de et à l'aéroport de Genève aux dates officielles d'arrivée et de départ. En dehors de ces dates, le transport est à charge de l'élève (CHF 250.– hors taxes).

PRESTATIONS NON INCLUSES

- La finance d'inscription.
- Les soins non couverts par l'assurance maladie-accident.
- Les frais personnels des élèves (téléphone, courrier, fax...).
- Les navettes spéciales.

Tout frais additionnel sera facturé séparément et pourra être prélevé sur l'argent de poche.

ANNULATION

En cas d'annulation jusqu'au 31 Mai 2010, le Collège Champittet retiendra uniquement la finance d'inscription; passé ce délai, la totalité du coût du camp est due. Aucun remboursement n'est possible en cas de séjour écourté, de non-participation à une ou plusieurs activités et en cas de retrait ou de renvoi pendant le camp.

CHARTRE DU CAMP

Le Collège Champittet prie les parents de prendre note des conditions suivantes:

- Le Champittet Summer Camp est un camp sans tabac, sans alcool et sans drogues. Tout élève pris en flagrant délit d'achat, de détention ou de consommation de l'un des articles ci-dessus sera immédiatement renvoyé.
- Tous les élèves signent la Charte du Champittet Summer Camp à leur arrivée. Toute désobéissance à la Charte peut entraîner le renvoi. Dès cet instant, les parents sont expressément tenus de prendre de suite toutes les dispositions pour retirer leur enfant et donner les ordres nécessaires à son retour chez eux.
- Le Collège Champittet ne peut en aucun cas être tenu pour responsable en cas de vol ou de perte d'effets personnels; toutes les valeurs doivent être remises à la direction. Il est interdit d'apporter des bijoux et objets de valeur.
- Les dégradations causées par les élèves sur le matériel et les infrastructures sont à la charge des parents.
- Par l'inscription d'un enfant, les parents acceptent les conditions ci-dessus dans leur intégralité.

VISAS

Les parents doivent s'assurer que les passeports sont en règle et que l'élève, pour toute la durée du camp, est au bénéfice d'un visa pour la Suisse.

SERVICE UM

Les parents prennent en charge les frais liés à l'accompagnement UM par la compagnie aérienne avec laquelle voyage l'enfant, pour son arrivée ainsi que pour son départ. Les frais doivent être payés avant l'arrivée de l'enfant à Champittet.

Le for juridique est Lausanne.

Please return the registration form, one recent passport photo and the medical certificate signed by a doctor to:

CHAMPITTET SUMMER CAMP

Collège Champittet

CP 622

CH – 1009 Pully

Switzerland

Or by email at: summercamp@champittet.ch.

Online registration is possible on our website www.challengecamp.ch.

ENROLMENT FEE

Upon reception of the completed registration form and once the Champittet Summer Camp Director has informed the parents of his decision to accept the child, an enrolment fee of CHF 500.– is due for each child. This will not be refunded should the enrolment be cancelled. This payment covers the admission fees. This amount must be paid within 10 days. The registration is only confirmed once the total amount is credited to our bank account.

SUMMER CAMP FEES

Champittet Summer Camp costs CHF 3'800.– for two weeks and CHF 6'900.– for four weeks. This amount includes the compulsory illness and accidents insurance and infirmary expenses as well as pocket money. This amount must be paid within 10 days. The registration is only confirmed once the total amount is credited to our bank account.

- **Illness and accidents insurance, infirmary expenses**
Insurance for illness and accidents is compulsory for all the students except those of Swiss nationality whose parents are resident in Switzerland. In this case, a copy of the insurance policy must be sent with the registration form. For others the cost for insurance and infirmary raise up to CHF 250.–.
- **Pocket Money**
Students receive CHF 150.– pocket money throughout their stay per week. Pocket money that has not been retrieved during the camp will be returned in cash upon the student's departure. As long as the total amount of the camp invoice is not credited to our bank account, Collège Champittet will refuse the student any advance of pocket money.

THE COST OF THE CAMP ALSO INCLUDES

- Accommodation with 2 or 3 beds per room; shower and lavatories on the floor.
- All meals.
- Bed linen and bath towels.
- Laundry service (no dry cleaning).
- Language classes in groups.
- All activities organised by Champittet.
- Local taxes.
- Transport to and from Geneva airport, but only on the official days of arrival and departure. Outside of these dates, transport will cost CHF 250.– + taxes.

THE COSTS DO NOT INCLUDE

- The enrolment fee.
- Medical care not covered by the health insurance.
- Personal expenses (telephone, stamps, fax...).
- Special shuttles.

Any additional cost will be billed separately and can be deducted from the pocket money.

ANNULATION

In case of cancellation until May 31st, 2010, Collège Champittet retains the enrolment fee. Beyond this deadline, the total amount is due. No refund is made for a shortened stay, missed activities or classes, withdrawal or dismissal during the camp.

CAMP CHARTER

Collège Champittet requests that the parents take serious note of the following:

- The Champittet Summer Camp is a smoke, alcohol and drug free camp. Students caught buying, detaining or consuming any of these will be immediately expelled from the camp.
- All students sign the Champittet Summer Camp Charter at the beginning of their stay. Disrespect to the Charter can lead to expulsion from the camp. In such case, the parents are obliged to take immediate steps to arrange for the withdrawal of their child from the school and his/her return home.
- Collège Champittet claims no responsibility for loss or theft of personal items; all extra money held by the students should be handed in to the direction for safe keeping. Valuables are forbidden.
- Parents are financially responsible for any damage caused by their children.
- By registering a child, parents accept all the above conditions.

VISAS

Parents must make sure that passports are valid and the student has a visa for Switzerland for the whole duration of the camp.

UM SERVICE

Parents make sure that all costs related to the UM service provided by the airline company are covered prior to the arrival of the child at Champittet, for both incoming and outgoing flights.

In case of litigation, the competent Tribunal is in Lausanne.

2010



COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903

CHAMPITTET SUMMER CAMP **2010**

Administration et renseignements

M. Nicolas Meunier
Directeur du camp

Collège Champittet
CP 622
CH-1009 Pully
Suisse

Tél. +41 21 721 05 05
Mob. +41 79 744 84 86
Fax +41 21 721 05 06

www.challengecamp.ch
Email: summercamp@champittet.ch

Site Internet de Champittet: www.champittet.ch

Administration and information

Mr Nicolas Meunier
Camp Director

Collège Champittet
CP 622
CH-1009 Pully
Switzerland

Tel. +41 21 721 05 05
Mob. +41 79 744 84 86
Fax +41 21 721 05 06

www.challengecamp.ch
Email: summercamp@champittet.ch

Champittet website: www.champittet.ch

